生活情報誌こまき 英語版 2025年1月号

Life Information News

- P1 Takarakuji Cultural Performances: Kohei Ueno/ Yusuke Takahashi Special Concert
 - Stricter Penalties for Riding Bicycles since November 1
- P2 Mother/Child Health Medical Checkup Calendar
- P3 Information about Examinations for Adults
- P4 Next Tax Payment Deadline: Jan 31 (Fri)

- P4 Did You Apply for the 2025 Academic Year Jidou Club?
- P5 National Pension for All Persons from 20 Years Old
 - Certificates of Deduction for National Pension Premiums
 - National Health Insurance Tax holiday consultations will be held
- P6 MIA International Exchange through Food
 - Seeking Volunteers for the Aichi-Nagoya 2026 Asian Games!

Takarakuji Cultural Performances: Kohei Ueno/Yusuke Takahashi Special Concert

A dream collaboration of young talented artists on saxophone, piano and guitar! Enjoy the gorgeous and energetic performance.

Date/time Feb 1 (Sat) 2025 from 14:00 (doors open 13:30)

Tobu Community Center Hall

Eligibility Children younger than elementary students not allowed to enter.

General: 2,000 yen High school students and younger: 1,000 yen

- * All seats reserved (designated seating)
- * Special low rates with help from lottery money.

Application Tickets are now on sale!

They can be purchased online also.

Ticket Counters ... Komaki Civic Cultural Foundation, Manabi-Souzoukan, Ajioka Civic Center, Tobu Civic Center, and Kitasato Civic Center. Inquiries

*Not sold at any facility on Mondays.

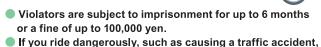






Komaki Civic Cultural Foundation TEL.0568-71-9700

Stricter Penalties for Riding Bicycles since November 1



If you hold a smartphone or other device in your hand, make a phone call, or look at the screen continuously while riding a bicycle

*Except when the bicycle is stopped

- you may be imprisoned for up to one year or fined up to 300,000 yen. Riders and bicycle providers (persons who lend bicycles to persons who may be riding
- under the influence of alcohol) are subject to imprisonment for up to three years or a fine of up to 500,000 yen. A passenger (a person who has been given a ride) or an alcoholic beverage provider
- (a person who encourages a person who is likely to ride under the influence of alcohol to drink) shall be imprisoned for not more than two years or fined not more than 300,000 yen.

Never look at or touch your phone while riding a bicycle, and never ride a

bicycle after drinking alcohol.

If you ride a bicycle

after drinking alcohol

*There were already regulations

and penalties regarding riding a

bicycle while intoxicated from

Komaki Police Station Traffic Division TEL.0568-72-0110



Mother/Child Health Examination Calendar

Туре	Date	Venue	Reception Hours	Eligibility/Description/Application/etc.
Health examinations for	Jan 7 (Tue)	Health Center	13:05 to 13:55	Born Aug 21 to 31, 2024
4-month-old infants,	Jan 14 (Tue)			Born Sep 1 to 8, 2024
dental examinations	Jan 21 (Tue)			Born Sep 9 to 16, 2024
for mothers	Jan 28 (Tue)			Born Sep 17 to 24, 2024
	Jan 10 (Fri)	Health Center	13:05 to 14:15	Born Jul 1 to 10, 2023
Health examinations for 18-month-old infants	Jan 17 (Fri)			Born Jul 11 to 20, 2023
To month old midnes	Jan 24 (Fri)			Born Jul 21 to 31, 2023
Dental examinations for children aged	Jan 9 (Thu)	Health Center	9:00 to 10:10	Born Oct 1 to 15, 2022
2 years, 3 months	Jan 23 (Thu)	Tiodiai Gonioi		Born Oct 16 to 31, 2022
Hardin and the flam	Jan 8 (Wed)	Health Center	13:05 to 14:15	Born Jan 1 to 10, 2022
Health examinations for 3-year-old children	Jan 15 (Wed)			Born Jan 11 to 20, 2022
is. o year sid official	Jan 22 (Wed)			Born Jan 21 to 31, 2022

^{*} Those eligible were sent an examination card. Please check the details on the card.

^{*}Please receive your checkup. If you are unable to attend for some reason, please contact the Health Center.

Baby food class (Initial Gokkun (swallowing) class)	Jan 15 (Wed)	Health Center	10:00 to 11:00	■ Eligibility: Guardians of children 4 months or older. Babies can participate too. ■ What to bring: Maternal and Child Health Handbook, bath towel, tea and writing utensils. ■ Fee: 0 yen ■ Application: Health Center			
Baby food class (Later kami-kami (biting) class)	Jan 31 (Fri)	Health Center	10:00 to 11:00	Eligibility: Guardians of children 9 months or older. Babies can participate too. What to bring: Maternal and Child Health Handbook, bath towel, tea and writing utensils. Fee: 0 yen			
Niko-niko cavity prevention class	Jan 20 (Mon)	Health Center	10:00 to 11:30	Eligibility: Nursing children (especially about one-year-old) Content: Consultation regarding worries/concerns about brushing teeth or teeth alignment What to bring: Maternal and Child Health Handbook, toothbrush and bath towel Fee: 0 yen Applications: Health Center			
Baby visit	About 1 to 3 months after birth, a health contact or a veteran health contact will come visit your home with a few gifts to congratulate you on the birth of your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)						
Grant Maternal and Child Health Handbook	Mon through Fri Excluding National Holidays and Year End/New Year Holidays	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3rd floor)	9:30 to 17:30	Content: A Public Health Nurse or a Midwife will hand out the Maternal and Child Health Handbook. Please consult your anxiety and worry about pregnancy with us. What to bring: Pregnancy notification or medical certificate, Zairyu Card, My Number Card and a copy of the pregnant woman's bank book to receive financial help.			
Nursing counseling	Jan 6 (Mon) Jan 10 (Fri) Jan 15 (Wed) Jan 21 (Tue) Jan 27 (Mon)	Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3rd floor)	10:00 to 12:00 10:00 to 12:00 10:00 to 12:00 13:00 to 16:00 10:00 to 12:00	- Fee: 0 yen - Application: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3F) TEL.0568-71-8611			
Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling	Jan 14 (Tue) Jan 20 (Mon) Jan 28 (Tue)	Kitasato Jidokan TEL.0568-71-1183 Komaki Jidokan TEL.0568-77-0906 Komaki Minami Jidokan TEL.0568-77-0454	10:00 to 11:15 10:00 to 11:15 10:00 to 11:15	Content: Consultation regarding worries/concerns for raising children, body measurements, blood pressure measurement (optional) Applications: in each Jidokan			
Low-weight Infant Notice	Please submit the Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g. Submit: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center(Lapio 3F) or at the City Hall (Hoken Iryouka Division 1st F)						
1st Birthday Celebration	You will be send a questionnaire about 10 months after birth. Submit your questionnaire by the due date to receive a gift. Locations: Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3F) or Jidokan in Komaki city.						

For more information, please contact at right.

Health Center TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545
Kosodate Sedai Houkatsu Shien Center (Lapio 3rd floor)
TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

^{*} Make sure to bring your Maternal and Child Health Handbook and a bath towel.

Information about examinations for adults

▼Cancer screening, etc.

	Туре	Date	Venue		Eligibility/Fees/Application/etc.
	Screening test for colorectal cancer (Testing of the stool for occult blood)	Feb 19 (Wed) AM	Health Center		●Eligibility: Registered Komaki residents over 30 years old ●Fee: 500 yen
Group screening	Cervical cancer screening (cervix only)	Feb 13 (Thu) AM	Feb 13 (Thu) AM Health Center		Eligibility: Registered Komaki residents over 20 years old who applies to the chart belowFee: 1,000 yen
	Screening test for breast cancer (Mammography screening)	Feb 13 (Thu)	Health Center		Eligibility: Registered Komaki residents over 40 years old who applies to the chart belowFee: 1,000 yen
	Screening test for breast cancer (Ultrasound)	Feb 19 (Wed) AM	Health Center		Eligibility: Registered Komaki residents over 30 to 39 years oldFee: 1,000 yen
	Screening test for lung cancer (Sputum test)	Period: until Feb 28 (Fri) *Examination to take sputum. Collect sputum for three days in the container and send them via postal mail.			 Eligibility: Registered Komaki residents over 50 years old who smokes cigarettes more than 600 (calculating, number of cigarettes you smoke a day × number of years you have been smoking) Fee: 500 yen Application: Come to the counter at the Health Center by Feb 14 (Fri).
Individual examination	Individual cervical cancer screening (Gynecological, visual and cytological screening)	●Examination	Ob/Gyn clinics in Komaki City	Total delicating to only for people determined to require the examination by	
	Individual breast cancer screening (Mammography)	period Until Mar 31 (Mon)	Komaki Daiichi Hospital/ Miwa Lady's Clinic		gibility: Registered Komaki residents over 40 years old who applies to the chart ow e: 1,500 yen olications: Persons applies to ① ② ③ in the eligibility chart below: Komaki iichi Hospital (TEL. 0568-71-4390), Miwa Lady's Clinic (TEL. 0568-76-2603), rsons applies to ④ in the chart below: Please contact the Health Center in wance.
	Cancer screening, (Gastric cancer, colorectal cancer, prostate cancer) . hepatitis screening, etc	Examination period Until Feb 14 (Fri)			II the designated local medical facility to make a reservation. ease use the QR code below for more information.

[Regarding breast cancer (Mammography) screening/cervical cancer screening]

Screening performed once every two years according to the Ministry of Health, Labour and Welfare's guidelines. Thank you for your understanding and cooperation.

Eligibility

or older.

- ① Persons that have received a free coupon
- 3 Born on Jan 8, 1989 and even numbered years after
- - Born on Jan 7, 1989 and odd numbered years before
 Persons don't apply to ①, ② or ③ and did not receive the screening on FY2023
- * Use the QR code above to apply for group examination from the Komaki City Website QR call the Health Center.
- * On Feb 13 (Thu), childcare will be provided by volunteers in the morning (only while riding in the mobile health clinic).

 Let us know you want childcare

 The state of the morning (only while riding in the mobile health clinic).

("takuji kibo") when applying.

* 500 yen for people that are 70





【Group screening】Application for cancer screening





◀ [Individual screening] List of medical institutions for cancer screening

▼Komaki City medical checkup

Komaki City medical checkup Examination periodUntil Feb14 (Fri)

Designated local medical institutions in Komaki City

- Content: Physical measurement, blood pressure, urine examination, blood test, X-ray on stomach, large intestine, chest for cancer screening
- Eligibility: Registered Komaki residents over 40 years old who is enrolled in National Health Insurance or Late-Term Medical Insurance for the Elderly, and dependents of Japan Health Insurance Association
- Fees: 4,800 yen for insured person of National Health Insurance and Late-Term Medical Insurance for the Elderly (1,800 yenif 70 or older), 6,150 yen for dependents of Japan Health Insurance Association (3,150 yen if 70 or older) *Medical checkup ticket sent from each insurance is required when receiving thorough medical checkup.
 - Application: Designated local medical institutions in Komaki City

Inquiries Health Center TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Next tax payment deadline: Jan 31 (Fri)

Normally Collected Municipal and Woodland Environment Tax (4th Term)

National Health Insurance Tax (8th Term)

Nursing care insurance (7th term)

Late-term medical insurance for the elderly (6th term)

Submit your payments promptly!

Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account. If you have already set up direct debit payments for your taxes, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due. You can pay taxes using smartphone apps including PayB, PayPay or LINEPay.

- * LINEPay will not be available from April 24, 2025.
- * Persons using direct deposit to account cannot use payment by app. Instructions are available on the website of the app.



When you are unable to pay by the predetermined date due to decreased wages or other reason, consult with the taxation division. If the deadline passes, you will need to pay arrears (penalty for late payment).

If you are too busy during the day on weekdays to make your payment..

A tax payment service counter will be open every Sunday. (Except year end/New Years)

1 The main building's second floor will be open to answer tax-payment related questions. Payments are accepted as well.

Hours ▶ Jan 12 (Sun)/Jan 26 (Sun) 8:30 to 17:15

2The main building's first floor will be open to pay taxes.

Hours Jan 5 (Sun), 12 (Sun), 19 (Sun), 26 (Sun) 8:30 to 17:15

You can pay for payment notices with bar codes at convenience stores.
*Only effective during the period written on the payment slip.

*Certificates.....Tax payment certificates are available at the Tax Collection Division (2F⑥).

Income tax certificates are available at the Citizens Tax Division (2F④).

Inquiries

Tax Collection Division TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

Did you apply for the 2025 academic year Jidou club?

Application is required <u>every academic year</u> (each time a new academic year starts) when children (elementary students) meeting certain criteria such as having guardians (father, mother, etc.) that are not home due to work, want to join the Jidou club from April 1st, 2025.



Eligibility 1 to 6 graders in a Komaki City elementary school.

Application venue Komaki City Hall Child Policy Division

Monthly fee: 5,000 yen (snack fee is separate) * August only is 8,000 yen

Application period Until Jan 15 (Wed) Weekdays 8:30 to 17:15

* Closed Saturdays, Sundays, Holidays and Year end/New Years (Dec 29 to Jan 3).

nquiries Child Policy Division TEL.0568-76-1129

4

National Pension for all persons from 20 years old

The National Pension is a system that ensures the livelihood of citizens with a pension after becoming elderly or in case of some unfortunate occurrence. All persons living in Japan between ages 20 and 59 are required to pay national pension premiums (basic pension) regardless of occupation.

After the 20th birthday, a basic pension number notification and payment slips will be sent by the Japan Pension Service. If payment of premiums is difficult, persons under 49 years of age and students can use the payment deferment system or the student payment special deferment system. Please contact us for more details.

3 Benefits of the National Pension (Basic Pension)

- Support from when you become elderly......Basic pension for the elderly
- 2 Support when you become sick or injured......Basic disability pension
- Support for children and spouse with children if you die.....Basic survivor pension

Inquiries Japan Pension Service Nagoya North Branch Office TEL.052-912-1246 Citizen Inquiry Division TEL.0568-76-1124

Certificates of Deduction for National Pension Premiums

* This notice does not apply to people not paying National Pension premiums.

When making year-end adjustments or filing tax returns, the entire amount paid for the National Pension Insurance premiums can be deducted from the income calculation and declared. Doing so may result in slightly lower taxes.

When you file your income tax return, you must submit documents proving the National Pension Insurance premiums you paid between January 1, 2024 and December 31, 2024. The Certificate of Deductions for National Pension Premiums for the first payment of National Health Insurance premiums after October 1, 2024 will be sent by Japan Pension Service in early February.

Also, those who paid between January 1 and September 30, 2024 have already received theirs in early November 2024. This certificate or receipts are required whenever you file an income tax return.

*If you want to use the certificate of premiums paid for two years together separately for the yearly return, please see the Japan Pension Service website or ask the pension office.

- For tax returns (declaration of income) (Information is available on the National Tax Agency's website.)
- : Komaki Tax Office TEL.0568-72-2111 *Please listen to the automated voice guidance and operate the system.

Inquiries

- ●Citizen's tax return: Municipal Tax Division TEL.0568-76-1182
- Ocertificate contents and reissuance: Japan Pension Service Nagoya North Branch Office TEL.052-912-1246

National Health Insurance Tax holiday consultations will be held

Date/time

Jan 26 (Sun) 8:30 to 17:15

Insurance and Health Division National Health Section 9 (1F Main City Hall Building)

Tax payment counseling is available for those who have not paid their National Health Insurance Taxes. Payment may be made on the same day.

* Interpretation is available in Portuguese (9:00 to 17:00).

Insurance and Health Section TEL.0568-76-1123



International exchange through food

Japanese cooking classes

Date/time Feb 15 (Sat) 10:00 to 13:30

Komaki Civic Hall 3F Cooking Room

Foreign elementary school students grade 4 and over that are KIA members, Komaki City residents, or persons working or studying in Komaki City. (Elementary students may participate with their parents)



Previous activities

Number of participants 15 (in order of application)

Fees

Members 200 yen, General 700 yen

What to bring Mask, apron, bandana, pen or pencil

The office has returned to the Clvic Hall.

Application

Jan 7 (Tue) to Jan 25 (Sat) Please come to the Komaki International Association (KIA) with the fee. *No refund for cancelation after the application.

Komaki International Association (KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp Inquiries Komaki Civic Hall 4F, 2-107 Komaki, Komaki City

*9:00 to 17:00 (Closed 12:00 to 13:00, Sundays, Mondays, and Holidays)

Seeking Volunteers for the Aichi-Nagoya 2026 Asian Games!

We are looking for volunteers who can help us to have a great Aichi-Nagoya 2026 Asian Games (the 20th Asian Games and the 5th Asian Para Games) in 2026.

Volunteers needed

About 40,000



- Persons 18 years old or older as of April 2026
- Able to communicate in Japanese (daily conversation/reading and writing)

Conditions

- Ability to participate in recruitment events, training, etc.
- Persons of any nation can participate. However, they must abide by the laws and regulations of the country of Japan, and foreign nationals must have residency status.
- Able to agree to the Application Guidelines and Terms of Participation

Roles

- 🕦 Event management support ② Spectator information support ③ Operational support
- 4 Transportation support 5 Staff reception support 6 Language support
- √ Venue management support ⊗ Athlete support ⊗ Lounge service ⊚Technology support
- Medical support @ Event preparation support ® Tourist and traffic information support
- 14 Guidance support

Application deadline

Until Jan 31 (Fri), 2025

How to Apply

Click the link below or scan the QR code to access the volunteer recruitment website. Please apply using the application form on the website. It is possible to apply as a group.

Volunteers Recruitment Site URL



Aichi-Nagoya 2026 Asian Games Volunteer Call Center TEL.050-1808-0542

Inquiries E-mail: contact@volunteer-aichi-nagoya2026.com Reception Hours: Weekdays 9:00 to 17:30 (Closed Saturdays, Sundays, Holidays and Year end/New Years (Dec 28 to Jan 5))

https://www.volunteer-aichi-nagoya2026.com

Edited and **Published** Multicultural Symbiosis Division, Multicultural Symbiosis Promotion Room, Civic Life Department Komaki City Hall

3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650

Tel: 0568-39-6527 Fax: 0568-72-2340

details regarding any of the items contained herein. Q Komaki Life Information

%Please see the relevant service counter for more





http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10821.html